



Državni izpitni center



M 0 6 2 2 6 1 1 4

JESENSKI ROK

# **FRANCOŠČINA**

## **NAVODILA ZA OCENJEVANJE**

**Sobota, 26. avgust 2006**

**SPLOŠNA MATURA**

## Izpitna pola 1

## Osnovna raven

**A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	son père
2.	traverser l'Atlantique
3.	2000
4.	58 jours
5.	la traversée de la Méditerranée / de traverser la Méditerranée
6.	beaucoup de problèmes / de nombreux problèmes
7.	les enfants de certaines classes bretonnes / les enfants bretons

**2. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
C	I	E	F	B	G	H

**3. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	F	V	V	V	F	F

**B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
c	a	b	a	b	a	b	c	b	a

**2. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
du	y	sur	par	se	parmi	en	d'	plus	les

**3. naloga**

actuellement, rapprocher, connaissance, fin

**4. naloga**

1.	doit	5.	suggère
2.	proposant	6.	se passera-t-il
3.	n'ayez pas	7.	organisera
4.	Engagez-vous/S'engager	8.	seront mises

**5. naloga**

1.	ont accepté	5.	sommes passés
2.	avons dû	6.	avais
3.	nous arrêtons	7.	étions arrivés
4.	restais	8.	étions

## Višja raven

**A: BRALNO RAZUMEVANJE**

## 1. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
C	I	E	F	B	G	H

## 2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	F	V	V	V	F	F

## 3. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
c	c	b	a	c	«du tiroir»	Etre privés de récréation nous semblait aller de soi.

**B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**

## 1. naloga

actuellement, rapprocher, connaissance, fin

## 2. naloga

1. doit	5. suggère
2. proposant	6. se passera-t-il
3. n'ayez pas	7. organisera
4. Engagez-vous/S'engager	8. seront mises

## 3. naloga

1. ont accepté	5. sommes passés
2. avons dû	6. avais
3. nous arrêtons	7. étions arrivés
4. restais	8. étions

## 4. naloga

1.	Comment est-ce que ton père se porte? / Comment ton père se porte-t-il? / Comment se porte ton père?
2.	J'ai souvent aperçu ta mère à des ventes de charité.
3.	Moi, je suivrai la carrière des lettres.
4.	Réfléchis bien avant de choisir un tel métier.
5.	Je ne pourrai(s) jamais m'occuper des mêmes affaires que toi!
6.	Que veux-tu? / Qu'est-ce que tu veux?

## 5. naloga

1.	C'est ce <b>que</b> pense un professeur
2.	volontaires <b>venus</b> de Marseille
3.	cérémonies <b>officielles</b> ou sportives
4.	sont invités <b>à</b> participer

## 6. naloga

1.	former	6.	pas
2.	nombre	7.	à
3.	route	8.	passer
4.	en	9.	compte
5.	vitesse	10.	ceux

**Izpitna pola 2****SLUŠNO RAZUMEVANJE****DEL A**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
F	V	V	F	F	F	V	V

**TRANSKRIPCIJA**

Info sciences – Marie-Odile Monchicourt

Les orang-outans vivent sur deux îles: à Sumatra et à Bornéo. Jusqu'ici on estimait leur nombre à 20.000 environ.

Mais la forêt dans laquelle ils ont trouvé refuge diminue dangereusement, à raison de 5% par an.

En ajoutant le braconnage et le commerce dont il font encore l'objet, les experts prévoient leur disparition définitive pour 2020.

Et puis, coup de théâtre: deux chercheurs appartenant à une organisation pour la préservation de la nature, du nom de «Nature Conservancy», ont parcouru pendant quatre mois une forêt située à l'est de l'île de Bornéo, leur objectif étant de rechercher des nids de branchage appartenant aux grands singes. Ces nids sont des lits de feuilles que les orang-outans confectionnent chaque soir en des lieux différents sur la cime d'un arbre pouvant atteindre 30 mètres de haut. Il s'agit d'une sorte de nomadisme en altitude qui, il est vrai, rend l'observation de ces mammifères particulièrement difficile.

Les chercheurs ont quadrillé une parcelle de cette forêt de 140.000 hectares et ont comptabilisé le nombre de nids qu'ils ont trouvés.

En incluant tous les chiffres qu'ils avaient jusque là recueillis, les scientifiques en sont arrivés à la conclusion que dans cette région de Bornéo la population y était de 10% plus importante qu'on ne le pensait. De quoi redonner de l'espoir aux primatologues qui voient dans cette forêt dite de Kalimantan qui, jusqu'à maintenant, il est vrai, est restée relativement intacte, un foyer protecteur de reproduction et de développement pour les grands singes.

Il est à souligner que dans l'île de Sumatra le nombre d'orang-outans ne fait que décliner depuis plusieurs décennies. Les chercheurs avancent même le chiffre catastrophique de 50% en dix ans.

*France Info, 18/12/2002*

**DEL B**

1.	une île	5.	peu luxueux
2.	à 2.000	6.	le vélo
3.	non	7.	à la Bretagne
4.	Il y a très peu de pluies.		

**TRANSKRIPCIJA**

**Destination – Thierry Beaumont / Destination – La Désirade**

Avec un nom comme cela, difficile de ne pas faire rêver! Nous voilà à 8 kilomètres à l'est de la Guadeloupe. Si vous recherchez une île, sans supermarché, sans voie express, sans embouteillage et sans pollution, et bien alors c'est ici qu'il faut poser vos valises pour quelques temps: 11 kilomètres de long pour 2 de large, une altitude maximale de 276 mètres, une seule route goudronnée et un peu moins de 2.000 habitants.

Pourquoi vient-on à la Désirade? Pas forcément pour ses plages, ni pour les activités à pratiquer sur place. Séjourner ici ceux en quête d'authenticité, de tranquillité, ceux fuyant les foules, la civilisation trop voyantes en Guadeloupe, ceux enfin qui souhaitent se retrouver dans un environnement naturel plutôt aride. Ici pas de végétation luxuriante, de rivières, de torrents. L'île est un plateau calcaire sur lequel il ne pleut pratiquement pas.

Vous débarquerez à Beauséjour, le centre actif de l'île, en provenance de la Guadeloupe après 45 minutes de traversée.

Quelques hôtels, des chambres d'hôtes, une ou deux maisons à louer et c'est tout pour l'hébergement. En tout cas, pas d'hôtels de luxe, pas de grands complexes pour touristes.

Ensuite vous louerez un vélo pour faire le tour de l'île. La plage de Fifi avec un sable blanc comme on le rêve, la plage du Souffleur ombragée de cocotiers comme sur les cartes postales, près de Baie Mahaut, vous vous croirez presque en Bretagne avec un paysage de bout du monde.

Si vous en avez le temps, offrez-vous un combiné Marie Galante-La Désirade, vous pourrez ainsi séjourner dans les Antilles françaises en ayant vraiment l'impression d'être dans les îles.

Pour préparer votre voyage, consultez le site france-info.com.

*France Info, 26/12/2002*

## Izpitna pola 3

**PISNO SPOROČANJE****VODENI SPIS NA OSNOVNI RAVNI**

## Lestvica vrednotenja

**1. a Komunikativna ustreznost**

Št. točk	Kriteriji
4	Pisni sestavek komunikativno v celoti ustreza navodilu. Sporočilo je jasno. Upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovno raven, vključuje tudi vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota. Posamezni elementi so smiselno povezani.
3	Sestavek komunikativno ustreza navodilu. Sporočilo je jasno, jezikovna raven ustrezna, vendar pisanje ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje ene od zahtevanih informacij ali dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo. Povezave med posameznimi elementi so izražene manj spretno.
2	Sestavek komunikativno še ustreza nalogi, vendar je sporočilo na nekaterih mestih nejasno. Jezikovna raven je ustrezna, vendar pisanje ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje nekaterih zahtevanih informacij ali dodaja nekaj vsebinsko neustreznih informacij. Elementi med seboj niso povezani.
1	Sestavek samo še delno komunikativno ustreza nalogi. Sporočilo je ponekod nejasno, jezikovna raven ne ustreza, izdelek ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek vsebuje toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

**1. b Oblika**

Št. točk	Kriteriji
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kot 10 %), odštejemo točko pri obliki.

**2. Jezikovna pravilnost**

Št. točk	Kriteriji
5	Sestavek je jezikovno pravilen, skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak, vsebuje zahtevne stavčne vzorce. Besedišče je ustrezno in bogato.
4	Sestavek vsebuje nekaj manjših slovničnih in pravopisnih napak. Raba struktur in besedišča je ustrezna.
3	Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Raba preprostih struktur in besedišča je ustrezna.
2	Sestavek vsebuje precej slovničnih in pravopisnih napak. Raba nekaterih struktur ali besed ni ustrezna.
1	Sestavek vsebuje več večjih slovničnih in pravopisnih napak. Raba večine struktur ali besed ni ustrezna.
0	Sestavek vsebuje toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "komunikativna ustreznost" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

## DALJŠI PISNI SESTAVEK NA OSNOVNI RAVNI IN VODENI SPIS NA VIŠJI RAVNI

### 1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Izražene misli so bogate, izvirne, kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Vsebuje izvirne misli, vendar niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Tema je še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi, vendar misli niso povsem izvirne. Kandidat se osredotoči na enostransko obravnavanje teme, povezanost med temo in argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi, ker se oddaljuje od teme. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oziroma opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Tema ni upoštevana, kandidat piše mimo naslova, misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

### 2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

### 3. Jezikovna pravilnost

#### a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik, napake pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in zaimkov.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar so besede nerazpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

#### b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek vsebuje večinoma preprostejšje skladenjske vzorce, v kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladenjske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladenjske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto nepravilno rabljeno. Razvidno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.

## KNJIŽEVNOST – PISNI SESTAVEK

### 1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali citati.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali citati.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

## 2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

## 3. Jezikovna pravilnost

### a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je v glavnem pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik ter pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in pri zaimkih.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar besede niso razpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

### b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek večinoma vsebuje preprostejšje skladenjske vzorce, pri kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladenjske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladenjske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto rabljeno nepravilno. Očitno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.